

► KDK911423	
KDK911413	
KDE911423	
KDE911413	

FI	Käyttöohjeet	2
	Tyhjiöpakkauslaite	
DA	Brugsanvisning	16
	Vakuumskuffe	
NO	Brukerveiledning	30
	Skuff med vakuum maskin	
SV	Bruksanvisning	44
	Vakuumlåda	

USER MANUAL



AEG

SISÄLLYS

1. TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA	3
2. TURVALLISUUSOHJEET	4
3. TUOTEKUVAUS	6
4. OHJAUSPANEELI	6
5. VALMISTELUT ENSIMMÄISEEN KÄYTTÖÖN	7
6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ	7
7. PUHDISTUS JA HUOLTO	12
8. VIANETSINTÄ	13
9. YMPÄRISTÖNSUOJELU	14

TÄYDELLISTEN TULOKSIEN SAAVUTTAMISEKSI

Kiitämme teitä tämän AEG-tuotteen valitsemisesta. Olemme kehittäneet tämän tuotteen tarjotaksemme teille huipputason suorituskyvyn moneksi vuodeksi. Laitteen innovatiiviset teknologiat tekevät elämästänne yksinkertaisempaa – kyseisiä ominaisuuksia ei välttämättä löydy tavallisista laitteista.

Käyttäkää muutama minuutti lukemiseen, jotta voitte hyödyntää laitteen ominaisuudet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tutustu verkkosivustoomme:



Käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita ja tietoa huollosta:
www.aeg.com



Rekisteröi tuote paremman palvelun varmistamiseksi:
www.aeg.com/productregistration



Osta laitteeseesi lisäosia, kulutusosia tai alkuperäisiä varaosia:
www.aeg.com/shop

ASIAKAS- JA HUOLTOPALVELU

Suosittellemme aina alkuperäisten varaosien käyttöä.

Kun otat yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun, varmista, että käsilläsi ovat seuraavat tiedot. Malli, tuotenumero (PNC), sarjanumero.

Tiedot löytyvät tietokilvestä.



Varoitukset/huomautukset - Tärkeitä turvaohjeita.



Tietoa ja yleisohjeita.



Ympäristönsuojeluohjeita.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

1. ⚠ TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Lue toimitetut käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä käyttöohjeita käden ulottuvilla tulevaa tarvetta varten.

1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat vajavaiset, tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, sillä edellytyksellä, että heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota sen käytön aikana.
- Lapset saavat puhdistaa ja huoltaa laitetta ainoastaan valvonnan alaisena.
- Pidä alle 3-vuotiaat lapset kaukana laitteesta, elleivät he ole jatkuvan valvonnan alaisina.

1.2 Yleiset turvallisuusvaroitukset

- Vain ammattitaitoinen henkilö saa asentaa laitteen ja vaihtaa virtajohdon.
- Irrota laitteen verkkojohto pistorasiasta, ennen kuin aloitat mitään huoltotoimenpiteitä.
- Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää höyrupesuria.
- Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää hankaavia puhdistusaineita eikä metallisia raapimia.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pyydä valmistajaa, huoltopalvelua tai ammattitaitoista sähköasentajaa vaihtamaan vaurioitunut virta-johto.

2. TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Asennus



HUOMIO!

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista laite pakkauksesta.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa asentaa eikä käyttää.
- Noudata laitteen mukana toimitettuja ohjeita.
- Ole varovainen siirtäessäsi laitetta. Käytä aina suojakäsineitä.
- Älä käännä laitetta ylösalaisin äläkä kallista sitä! Pumpusta voi vuotaa öljyä, joka saattaa vahingoittaa laitetta.
- Noudata vähimmäisetäisyyksiä muihin laitteisiin nähden.
- Varmista, että laite on asennettu ja huolella kiinnitetty vankkaan asennuspohjaan.
- Laitteen vieressä olevien laitteiden ja yksiköiden korkeuden on oltava sama kuin itse laitteen.

- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Vedä vain verkkopistokkeesta.
- Käytä vain sopivia erotuslaitteita: suojakytкимиä, sulakkeita (ruuvattavat sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtasuojia ja kontaktoreita.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen koskettimen avauksen leveys ei saa olla alle 3 mm.
- Tämä laite on ETY direktiivien vaatimusten mukainen.

2.2 Sähköliitännät



HUOMIO!

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikkien sähköliitännöjen tulee olla alan ammattilaisen tekemiä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen arvokilvessä olevien tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja. Jos näin ei ole, ota yhteyttä sähköasentajaan.
- Laite on kiinnitettävä asianmukaisesti asennettuun, iskunkestävään pistorasiaan.
- Älä käytä monipistorasioita tai jatkojohtoja.
- Varmista, että pistoke ja virtajohto eivät vaurioidu. Pyydä huoltopalvelua tai ammattitaitoista sähköasentajaa vaihtamaan vaurioitunut virtajohto.
- Iskusuojat tulee asentaa niin, että ne saa irrotettua vain työkalun avulla.
- Kytke virtajohto pistorasiaan vasta kun asennus on suoritettu loppuun.
- Jos virtajohto on löystynyt, älä kytke sitä pistorasiaan.

2.3 Käyttö



HUOMIO!

Olemassa on palovammojen ja sähköiskujen vaara sekä räjähdysvaara.

- Älä kosketa saumaustankoa käytön jälkeen. Jäännöslämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Laitteen teknisiä ominaisuuksia ei saa muuttaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Kytke laite käytön jälkeen pois päältä.
- Älä käytä laitetta märin käsin äläkä silloin, jos laite voi joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Älä aseta laitteen päälle painavia esineitä.
- Älä käytä laitetta työ- tai aputasona.
- Vältä kipinöitä tai avotulta laitteen lähellä kun laatikko on auki.

Älä laita laitteeseen, sen päälle tai säilytä sen lähellä syttyviä nesteitä, materiaaleja tai esineitä.



HUOMIO!

Vältä vaurioittamasta laitetta.

- Ole varovainen, kun irrotat tai kiinnität lisäosia.
- Älä yritä avata kantta väkisin toiminnan aikana.
- Älä yritä avata kantta väkisin toiminnan aikana, jos sähköön jakelu ei toimi.
- Älä aseta painavia esineitä kannen päälle.
- Huolehdi siitä, että kannelle ei voi pudota mitään esineitä! Näin vältät laitteen vaurioitumisen, kuten kannen halkeamisen.

2.4 Puhdistus ja huolto



HUOMIO!

Olemassa on henkilö- ja tulipalovaara tai laitevaurio.

- Ennen kuin aloitat mitään huoltotoimenpiteitä, kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Tarkista, että laite on jäähtynyt.

2.5 Laitteen hävitys



HUOMIO!

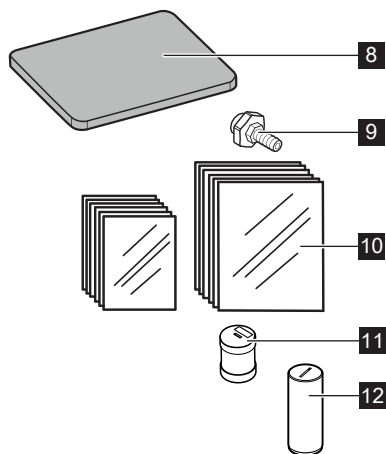
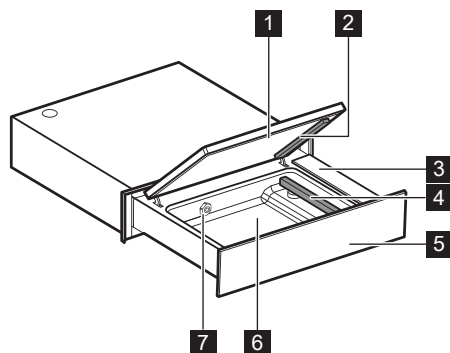
Loukkaantumis- ja tukeutumisvaara.

- Irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Irrota verkkovirtajohto laitteesta kokonaan ja hävitä se.

2.6 Tekninen huolto

- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen laitteen korjausta varten.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

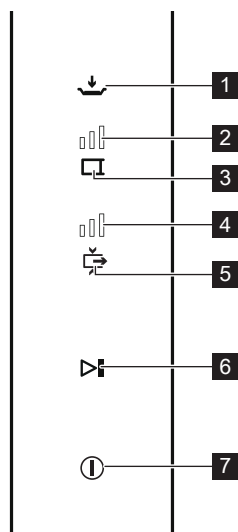
3. TUOTEKUVAUS



- 1 Kansi
- 2 Tiiviste
- 3 Ohjauspaneeli
- 4 Saumaustanko
- 5 Etupaneeli
- 6 Säiliö
- 7 Imusuutin

- 8 Täyttölevy
- 9 Ulkoinen tyhjiöliitin
- 10 Pusseja pakastamiseen, kypsennykseen ja säilytykseen
N. 25 20x30 cm
N. 25 25x35 cm
- 11 Öljynsuodatin
- 12 Korkki

4. OHJAUSPANEELI



- 1 MARINOINTI/INFUUSIO-painike
- 2 SAUMAUS-ajan osoitin
- 3 SAUMAUS-ajan painike
- 4 TYHJIÖ-tason osoitin
- 5 TYHJIÖ-tason painike
- 6 KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS-painike
- 7 ON/OFF-painike

5. VALMISTELUT ENSIMMÄISEEN KÄYTTÖÖN



HUOMIO!

Katso lisätietoa turvallisuutta koskevista luvuista.




HUOMIO!

Asennusvaiheessa **12** irrotettu muovikorkki on säilytettävä ja se on asennettava takaisin koneen tulevissa siirtotapauksissa (esim. muutot) öljyvuotojen välttämiseksi.

5.1 Ensimmäinen puhdistus






- Katso lisätietoa luvusta "PUHDISTUS JA HUOLTO".
- Puhdista kaikki osat kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöä.

5.2 Ensimmäinen käyttökerta

Kytke laite päälle pitämällä painettuna painiketta .















Ennen kuin alat käyttää laitetta, aja ESIOHJELMA seuraavasti:

- Pidä painiketta  painettuna kunnes kaikki painikkeet vilkkuvat.
- Sulje kansi kevyesti painamalla.
- Paina painiketta . Ohjelman suorituksen aikana painikkeet  ja  vilkkuvat.
- Kun ohjelma on päättynyt (15 minuuttia), painike  lopettaa vilkkumisen ja laite on valmis käyttöön.


6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

Tämä laite soveltuu erityisesti seuraaviin tehtäviin:

- Elintarvikkeiden tyhjiöpakkaus ja kypsennys matalassa lämpötilassa "SousVide".
- Elintarvikkeiden tyhjiösäilöntä.
- Elintarvikkeiden marinointi/infuusio.

Painike	Kuvaus	Toiminto
	ON/OFF-painike	Laitteen päälle kytkemiseen/ sammuttamiseen.
	KÄYNNISTYS/ PYSÄYTYS-painike	Pakkausohjelman käynnistämiseksi/ pysäyttämiseksi.
	TYHJIÖ-painike	Voidaan valita yksi neljästä saatavilla olevasta tyhjiötasosta. Oletusasetus on tilassa MAX.
		 vain saumaus
		 MIN
		 MED
	Painike SAUMAUS	Saumausajan asetus pussin 1) paksuuden perusteella. Laitteen oletusasetus on 2,5 s, joka on sopiva aika toimitettaville pusseille.
		 pois käytöstä
		 1,5 s
		 2,5 s
	MARINOINTI/ INFUUSIO-painike	Marinointi-/infuusiotoiminnon valintaa varten.
		 4,0 s

1) Mitä paksumpi pussi on, sitä pidempi on säädettävä aika.

- Vedä laatikko täysin auki.
- Kytke laite päälle pitämällä painettuna painiketta ①.
- Muokkaa tarvittaessa tyhjiöpakkauksen tasoa ja saumausaikaa.
- Nosta kansi ja aseta säiliön pohjalle pakattava elintarvike pussissaan ja jätä pussin suu vähintään 2 cm saumaustangon ulkopuolelle.
- Täydellisen saumauksen varmistamiseksi on tärkeää, että pussi ei ole likainen saumauskohdasta. Tästä syystä suosittelemme taittamaan pussin sisäreunaa ulospäin 4-5 cm. Kun ruoka on sisällä, taita pussi takaisin tavalliseen tilaan.
- Kun tuote on pienikokoinen, aseta säiliön pohjalle laitteen mukana toimitettu täyttölevy. Näin suljettava pussi on oikeassa asennossa saumaustankoon nähden.
- Sulje kansi painamalla kevyesti ja paina painiketta , joka alkaa vilkkua. Pakkausohjelma käynnistyy tällä tavoin.
- Kun ohjelma on päättynyt, painikkeen vilkkuminen lakkaa.
- Avaa kansi ja ota pussi ulos.




Älä kosketa saumaustankoa käytön jälkeen. Jäännöslämpö voi aiheuttaa palovammoja.





Jos laitetta ei käytetä 60 minuuttiin, se sammuu automaattisesti.






Nestemäiset elintarvikkeet

Jos painat käytön aikana painiketta , ohjelma pysähtyy ja pussi saumataan välittömästi. Tätä toimenpidettä on käytettävä nesteiden pakkaamisessa, koska ne voivat alkaa kiehua tyhjiöpakkauksen ohjelman aikana.



Huom: Laite suorittaa esiohjelman automaattisesti säännöllisin väliajoin (ks. luku 6.5), minkä aikana painikkeet  ja  vilkkuvat. Anna laitteen suorittaa ohjelma loppuun koskematta siihen, kunnes mainitut painikkeet lakkaavat vilkkumasta.

Pakattavasta elintarvikkeesta riippuen suosittelemme asettamaan tyhjiöpakkauksen tason seuraavan taulukon mukaisesti:

Tyhjiöpakkauksen taso 	Käyttö
	Pakkaa, jaa osioihin ilman tyhjiöpakkausta. ¹⁾
	Pakkaa, jaa osioihin erityisen herkäät elintarvikkeet (salaatti, tomaatit, jne...) vähäisellä tyhjiötasolla (MIN).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakkaa, jaa osioihin herkäät elintarvikkeet (kypsät vihannekset, mureat lihat, pasta) ja nestemäiset elintarvikkeet (keitot, kastikkeet). - Marinointi pussissa. - Kypsennä tyhjiössä (SousVide) herkäät elintarvikkeet (esim. kala) keskitason tyhjiöllä (MED).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakkaa, jaa osioihin kiinteät elintarvikkeet (raa'at vihannekset, kovat juustot, leikkeleet). - Kypsennä tyhjiössä (SousVide) kiinteät elintarvikkeet (esim. lihat, perunat, porkkanat jne.) maksimitasolla (MAX).

¹⁾ Tällä toiminnolla pussin sisälle syntyy kuitenkin minimaalinen alipaine.

6.1 Pussien käyttö

Toimitetut pussit sopivat erityisesti matalassa lämpötilassa tyhjiöpakattujen elintarvikkeiden pakastamiseen, säilytykseen ja kypsennykseen.

Pussien tilauskoodi: 902979704

50 pussia pakastamiseen, tyhjiökypsennykseen ja säilytykseen (25 kpl mitat: 20x30 cm + 25 kpl mitat 25x35 cm)

Pussien tilauskoodi: 9029794014

50 pussia tyhjiökypsennykseen ja säilytykseen (25 kpl mitat: 20x30 cm + 25 kpl mitat 25x35 cm)



Suosittelemme alkuperäisten pussien käyttöä.

www.aeg.com/shop

6.2 Elintarvikkeiden tyhjiöpakkaus ja kypsennys matalassa lämpötilassa "SousVide"

Tällä toiminnolla tyhjiöpussiin säilötty elintarvike kypsennetään tämän jälkeen hitaasti matalassa lämpötilassa.

Menetelmällä on paljon etuja:



- Ruoan maku ja koostumus säilyvät ennallaan.
- Maut ja aromit säilyvät, koska ne eivät haihdu kypsennyksen aikana.
- Nestehukka on pienempi, joten ruoka on pehmeämpää ja mehukkaampaa.
- Ravintoaineet kuten hivenaineet ja vitamiinit säilyvät ruoassa.
- Ruoanlaittoon ei tarvita öljyjä tai rasvoja.

6.3 Elintarvikkeiden tyhjiösäilöntä


Tyhjiöpakkaaminen mahdollistaa elintarvikkeiden säilyttämisen pidemmän aikaa.

Jos haluat tyhjiöpakata juuri kypsennetyt elintarvikkeet, ne on ensin jäähdytettävä, mahdollisesti jäähdyttimen avulla.

6.4 Marinointi/infuusio

- Kytke laite päälle pitämällä painettuna painiketta ①.
- Aseta elintarvike levyille marinadin kanssa.
- Nosta kantta ja aseta levy säiliöön.
- Paina painiketta , joka alkaa vilkkua.
- Sulje kansi kevyesti painamalla.
- Paina painiketta  marinointiohjelman käynnistämiseksi. Tämä painike alkaa vilkkua.
- Kun marinointiohjelma on päättynyt, painikkeen vilkkuminen lakkaa.
- Voit nyt avata kannen ja poistaa levyn.

Marinointi- ja infuusio-ohjelmalle on määritetty ennalta 8 minuutin aika. Toista ohjelma infuusion parantamiseksi.

Infuusio voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla painiketta .



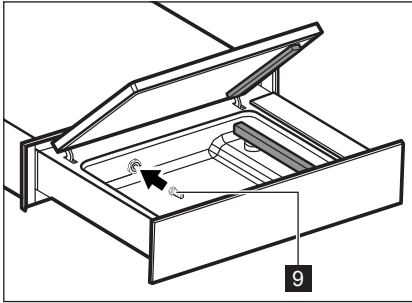
Elintarvikkeiden marinointi voidaan tehdä myös suoraan pussissa.

Tässä tapauksessa tyhjiötaso voidaan säätää omien tarpeiden mukaan.

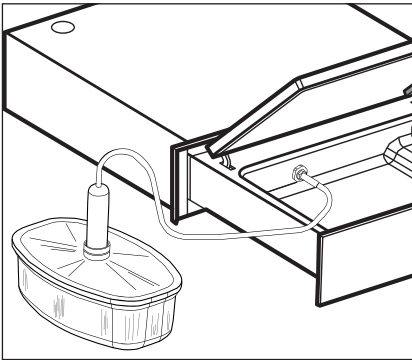
6.5 Lisätoiminnot

“Ilmanpoisto ulkoisista astioista”

Tätä ohjelmaa käytetään ilman poistamiseksi erityisistä ilmatiiviistä säilytysastioista (näitä ei toimiteta laitteen mukana).



- Ulkoista ilmanpoistoa varten, irrota säiliön sisällä oleva, mukana tuleva liitin **9**.



- Liitä säiliön putki liittimeen **9**.
- Sääda ilmanpoisto maksimitasolle **||** ja kytke saumaus **||** pois.
- Jätä säiliön kansi auki ja aloita pakkausohjelma painikkeella **▷||**. Tämä painike alkaa vilkkua.
- Kun ohjelma on päättynyt, painikkeen vilkkuminen lakkaa.

“Esiohjelma”

Tätä ohjelmaa tulee käyttää seuraavissa tilanteissa:

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Kun on tyhjiöpakattu tuotteita, joiden kosteuspitoisuus on korkea (esim. keittoja).
- Jos laitteen teho huononee (esim. ilmanpoistoaika pitenee tai ilma ei poistu ollenkaan).

Tämä ohjelma kestää noin 15 minuuttia ja sen avulla pumpun öljy puhdistetaan mahdollisista epäpuhtauksista.

Älä tyhjiöpakkaa elintarvikkeita tämän ohjelman ollessa käynnissä.

Toimi seuraavasti:

- Pidä painiketta **↔** painettuna kunnes kaikki painikkeet vilkkuvat.
- Sulje kansi kevyesti painamalla.
- Paina painiketta **▷||**. Ohjelman suorituksen aikana painikkeet **▷||** ja **↔** vilkkuvat.
- Kun ohjelma on päättynyt (15 minuuttia), painike **▷||** lopettaa vilkkumisen ja laite on valmis käyttöön.

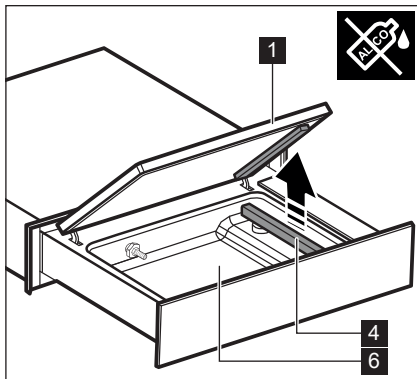
7. PUHDISTUS JA HUOLTO



HUOMIO!

Katso lisätietoa turvallisuutta koskevista luvuista.

- Puhdista laite aina käytön jälkeen kostealla ja pehmeällä liinalla.



- Puhdista pleksilasinen kansi **1** sisä- ja ulkopuolelta. Käytä vain neutraaleja puhdistusaineita (vettä ja saippuaa).
- Älä käytä puhdistukseen hankaavia tai alkoholipitoisia puhdistusaineita, karkeita pesusieniä, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos käytät teräsastian puhdistukseen **6** puhdistusaineita, noudata pakkauksessa annettuja käyttöturvallisuusohjeita.
- Ennen säiliön **6** puhdistamista on suositeltavaa irrottaa saumaustanko **4** vetämällä ylöspäin, varsinkin jos säiliössä on nestettä.
- Puhdista saumaustanko **4** kuivalla liinalla. Poista tangosta siihen kiinnittyneet jäänteet.
- Puhdista metallipinnat ruostumattomalle teräkselle sopivalla puhdistusaineella.



8. VIANETSINTÄ




HUOMIO!








Katso lisätietoa turvallisuutta koskevista luvuista.

8.1 Mitä tehdä jos...

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pussi ei sulkeudu kunnolla.	Saumausaika ei ole oikein.	Muuta saumausaikaa.
	Kannen tiiviste on likainen tai kulunut.	Puhdista tiiviste, tai anna valtuutetun teknisen huollon vaihtaa kannen tiiviste.
	Pussi on asetettu väärin saumaustankoon.	Aseta pussi oikein.
	Saumaustanko on kulunut (Teflonpäällyste on palanut).	Anna valtuutetun teknisen huollon vaihtaa saumaustanko.
	Saumaustangon teflonin alla oleva terä on vaurioitunut.	Anna valtuutetun teknisen huollon vaihtaa terä.
Tyhjiö on riittämätön.	Asetettu tyhjiötaso ei riitä.	Muuta tyhjiötasoa.
	Kannen tiiviste on likainen tai kulunut.	Puhdista tiiviste, tai anna valtuutetun teknisen huollon vaihtaa kannen tiiviste.
	Kansi ei ole kunnolla kiinni.	Sulje kansi kunnolla. Varmista, että kannen ja säiliön välissä ei ole likaa tai vieraita esineitä.
Kansi ei aukea.	Sähkökatkos.	Odota, kunnes sähkönjakelu taas toimii.
Kannessa on naarmuja tai halkeamia.	Kansi vioittunut.	Anna valtuutetun teknisen huollon vaihtaa kansi.
Painikkeet  ja  vilkkuvat.	“Esiohjelma” käynnissä.	Odota kunnes “esiohjelma” on päättynyt (15 minuuttia).

Tyhjiöohjelma keskeytyy muutaman sekunnin jälkeen ja painike  vilkkuu.	Kannen tiiviste on likainen tai kulunut.	Puhdista tai vaihda kannen tiiviste ja tarkista sen hyvä sulkeutuminen.
---	--	---

Hälytysviestit


Hälytys	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Painike  vilkkuu keskeytyksestä.	Piirikortti on vioittunut.	Ota yhteys tekniseen huoltoon.
Painike  vilkkuu keskeytyksestä.	Laite ei saavuttanut tyhjiötä.	Puhdista ja vaihda kannen tiiviste (anna valtuutetun teknisen huollon suorittaa vaihto). Tarkista, että kansi sulkeutuu oikein. Paina painiketta  hälytyksen nollaamiseksi.
Painikkeet  ja  vilkkuvat keskeytyksestä.	Pumpun öljy on vaihdettava.	Ota yhteys tekniseen huoltoon.
Painike  vilkkuu keskeytyksestä.	Pakkausohjelma on päättynyt ennakkoon, koska pakattava tuote on kostea.	Paina painiketta  hälytyksen nollaamiseksi.


8.2 Teknisen huollon tiedot

Jos ongelmaan ei löydy ratkaisua, ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltoon.

Teknisen huollon tarpeelliset tiedot löytyvät laitteen sivussa olevasta arvokilvestä. Älä poista arvokilpeä.

9. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä kaikki materiaalit, joissa on merkki .
Vie pakkausmateriaali kierrätyspisteeseen. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkalaitteet.

Tuotteita, joissa on merkki  ei saa laittaa sekajätteen joukkoon.
Vie tuote lähimpään kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä kotipaikan kuntaan.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN	17
2. SIKKERHEDSANVISNINGER	18
3. BESKRIVELSE AF PRODUKTET	20
4. KONTROLPANEL	20
5. FORBEREDELSE INDEN IBRUGTAGNING	21
6. DAGLIG BRUG	21
7. RENGØRING OG PLEJE	26
8. LØSNING AF PROBLEMER	27
9. OVERVEJELSER OMKRING MILJØET	28

FOR PERFEKTE RESULTATER

tak fordi du valgte dette AEG produkt. Vi har udviklet det for at give dig perfekt funktionsevne i mange år, takket være innovative teknologier der forenkler hverdagen - funktioner du ikke vil finde på almindelige apparater.

Vi opfordrer til at læse videre, for at finde ud af hvordan du får det bedste ud af dit husholdningsapparat.

Besøg vores hjemmeside for at:



Få råd, downloade vores brochurer, eliminere eventuelle fejl og få oplysninger om service: **www.aeg.com**



Registrer dit produkt og modtag en bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Købe tilbehør, forbrugsmaterialer og originale reservedele til dit apparat:
www.aeg.com/shop

KUNDESERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

Vi anbefaler altid at anvende originale reservedele.

Når der tages kontakt til servicecenteret, skal du sørge for at have følgende oplysninger klar. Model, PNV og serienummer.

Informationerne findes på mærkepladen.



Advarsler - Vigtige informationer om sikkerheden.



Informationer og generelle råd.



Overvejelser omkring miljøet.

Med retten til ændringer.

1. ⚠ INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

Læs instruktionerne grundigt før udstyret installeres og anvendes. Producenten er ikke ansvarlig, ved forkert installation og brug af udstyret, der forårsager skader på ting og personer. Opbevar altid instruktionerne til fremtidig brug.

1.1 Sikkerhed for børn og udsatte personer

- Dette udstyr kan bruges af børn fra 8 år og opefter og afvoksne med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden om brugen af udstyret, hvis de er overvåget eller instrueret om brugen af udstyret og hvis de forstår de involverede risici.
- Lad ikke børn lege med udstyret.
- Hold emballagen utilgængelig for børn.
- Hold børn og kæledyr væk fra udstyret under arbejdet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn der ikke er under opsyn.
- Hold børn under 3 år, hvis ikke de hele tiden bliver overvåget.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Installation og udskiftning af kablerne må kun udføres af uddannet personale.
- Før der udfører indgreb med vedligeholdelse, skal udstyret frakobles strømforsyningen.
- Der må ikke anvendes damprenser til at rengøre udstyret.
- Der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler eller metalskrabere til at rengøre udstyret.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, af en autoriseret tekniker eller af en kvalificeret person for at undgå fare.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Installation



ADVARSEL!

Installationen af apparatet skal udføres af kvalificeret personale.

- Fjern hele emballagen.
- Installer ikke, eller anvend apparatet hvis det er beskadiget.
- Overhold instruktionerne i vejledningen der følger med apparatet.
- Udvis forsigtighed når apparatet flyttes. Anvend altid sikkerhedshandsker.
- Vend ikke apparatet på hovedet eller på siden. Dette vil medføre en olie-lækage fra pumpen som kan skade udstyret.
- Det er nødvendigt at overholde minimumsafstanden til andre apparater.
- Kontroller at apparatet er installeret korrekt fastgjort til en fast struktur.
- Siderne på apparatet skal stå op ad apparater med samme højde.

- Træk ikke i kablet for at trække stikket ud af kontakten. Træk kun i selve stikket.
- Anvend kun egnede isolerende enheder: Automatiske afbrydere, sikringer (dem med kappe skal fjernes fra holderen), fejlstrømsafbrydere til jord, og relæer.
- Det elektrisk anlæg skal være udstyret med en isolerende enhed, der giver mulighed for at afbryde strømmen fra kontakten til apparatet på alle poler. Den isolerende enhed skal have en åben kontaktflade på mere end 3 mm.
- Dette apparat er i overensstemmelse med EØF direktiverne

2.2 Elektrisk tilslutning



ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

- Alle elektriske forbindelser skal udføres af en autoriseret elektriker.
- Apparatet skal tilsluttes jord.
- Kontroller at de elektriske data angivet på typeskiltet er i overensstemmelse med dem for anlægget, hvor maskinen tilsluttes. I modsat fald skal der tages kontakt til en elektriker.
- Anvend altid en elektrisk kontakt med en beskyttende kontakt installeret.
- Anvend ikke forlængerledninger eller samledåser.
- Sørg for ikke at beskadige stikket og strømledningen. Hvis strømledningen skal udskiftes skal det udføres af vores tekniske servicecenter.
- Enhederne der beskytter mod elektrisk stød, skal monteres, så de ikke kan deaktiveres uden anvendelse af værktøj.
- Sæt først stikket i kontakten når installationen er afsluttet.
- Hvis stikkontakten er løs, må stikket ikke sættes i kontakten.

2.3 Anvendelse



ADVARSEL!

Risiko for personskader, brandskader, elektrisk stød og eksplosioner.

- Rør ikke ved svejsestangen efter brug. Varmen kan medføre forbrændinger.
- Anvend kun apparatet i en almindelig husholdning.
- Det er forbudt at udføre ændringer på apparatet.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn under arbejdet.
- Sluk for apparatet efter hver brug.
- Tænd ikke for apparatet med våde hænder eller ved kontakt med vand.
- Pres ikke på skuffen.
- Brug ikke apparatet som arbejdsflade eller til afsætning.
- Undgå tilstedeværelsen af gnister eller flammer tæt ved apparatet, når skuffen åbnes.

Placer ikke brandbare væsker eller materialer, eller ting der let kan antændes generelt, ovenpå, indeni, eller tæt ved apparatet.



ADVARSEL!

Der er risiko for at skade apparatet.

- Vær forsigtig når tilbehøret isættes eller fjernes fra apparatet.
- Brug ikke magt for at åbne låget under arbejdsprocessen.
- Brug ikke magt for at åbne låget under arbejdsprocessen, hvis strømforsyningen mangler.
- Placer ikke tunge ting på låget.
- Undgå at der falder ting ned på låget! Dette vil kunne ødelægge låget med revner eller brud.

2.4 Rengøring og pleje



ADVARSEL!

Der er risiko for personskader, brandskader eller skader på apparatet.

- Inden der udføres indgreb med vedligeholdelse, skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Kontroller at apparatet er kølet ned.

2.5 Bortskaffelse



ADVARSEL!

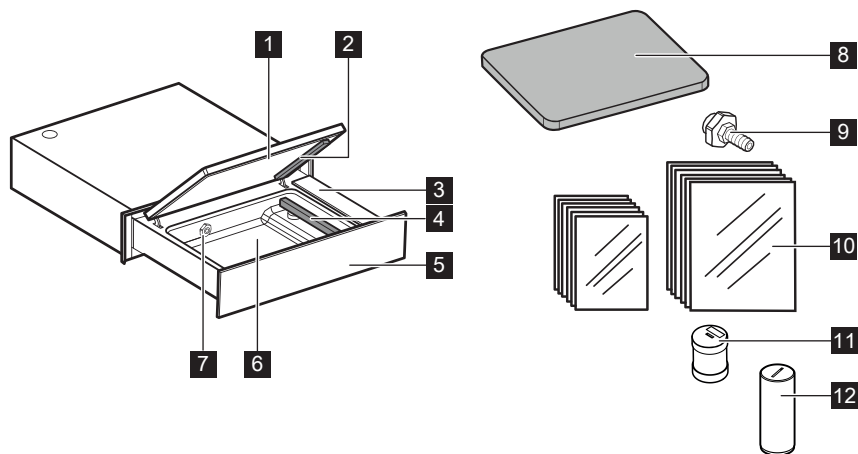
Risiko for personskader og kvælning.

- Træk stikket ud fra stikkontakten.
- Klip den elektriske ledning af og bortskaf den.

2.6 Teknisk assistance

- For at reparere apparatet skal der tages kontakt til teknisk servicecenter.
- Anvend kun originale reservedele.

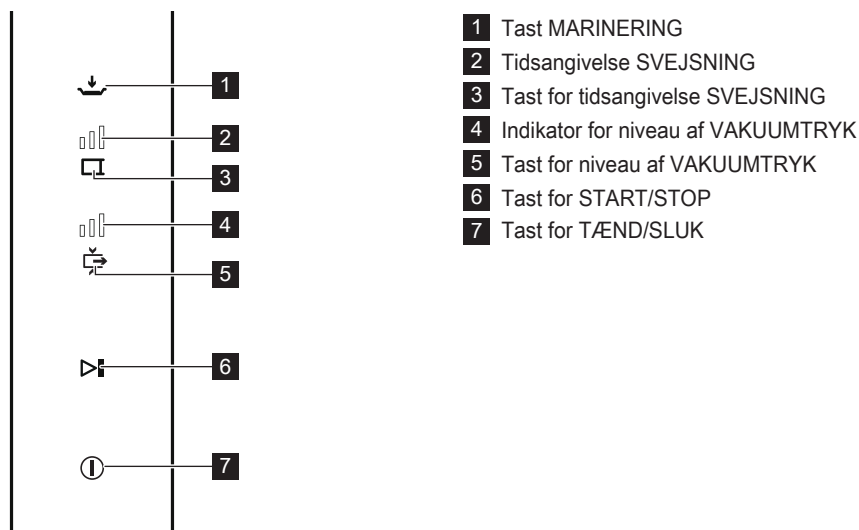
3. BESKRIVELSE AF PRODUKTET



- 1** Låg
- 2** Forseglingspude
- 3** Kontrolpanel
- 4** Svejsestang
- 5** Frontpanel
- 6** Kar
- 7** Sugedyse

- 8** Tablet til påfyldning
- 9** Munding for eksternt vakuum
- 10** Poser til frysning, tilberedning, konservering
N. 25 20x30 cm
N. 25 25x35 cm
- 11** Oliefilter
- 12** Hætte

4. KONTROLPANEL



- 1** Tast MARINERING
- 2** Tidsangivelse SVEJSNING
- 3** Tast for tidsangivelse SVEJSNING
- 4** Indikator for niveau af VAKUUMTRYK
- 5** Tast for niveau af VAKUUMTRYK
- 6** Tast for START/STOP
- 7** Tast for TÆND/SLUK

5. FORBEREDELSE INDEEN I BRUGTAGNING



ADVARSEL!

Se kapitlet vedrørende sikkerheden.




ADVARSEL!

Hætten i plastik 12, der blev fjernet under montagen, skal gemmes og sættes på igen ved fremtidig transport af maskinen (f.eks. ved flytning), så olien på maskinen ikke løber ud.

5.1 Første rengøring






- Se kapitlet "RENGØRING OG PLEJE".
- Rengør alle dele af apparatet med en fugtig klud, inden apparatet bruges første gang.

5.2 Første rengøring

Tænd for apparatet ved at trykke på tasten .













Inden i brugtagningen fortsæt med "RENGØRINGSPROCESSEN" som angivet i det følgende:

- Hold tasten  nede indtil alle knapper lyser.
- Luk låget med et let tryk.
- Tryk på tasten . Under udførelsen af programmet blinker tastene  og .
- Efter den afsluttede proces (15 minutter) standser tasten  med at blinke og apparatet er klar til brug.



6. DAGLIG BRUG

Dette produkt er ideelt til:

- Vakuumpakning af fødevarer for tilberedning ved lave temperaturer "SousVide".
- Vakuumpakning af fødevarer for konservering.
- Marinering af fødevarer.

Tast	Beskrivelse	Funktion
	Tast TÆND/SLUK	Tænder og slukker for apparatet.
	Tasten START/STOP	Starter og stopper pakningen.
	Tast VAKUUMPAKNING	Indstilling af en af de fire trykniveauer for vakuum.
		Den forudindstillede værdi er MAX.
		 MIN.
		 MED.
	Tast SVEJSNING	Indstilling af svejsetiden i forhold til tykkelsen af posen ¹⁾ .
		Apparatet er forudindstillet til 2,5 sek., der er den ideelle tid for de medfølgende poser.
		 1,5 s
		 2,5 s
	Tast MARINERING	Aktiverer funktionen for marinerings.
		 4,0 s

¹⁾ Jo større tykkelsen er på posen, jo større tid skal der indstilles.

- Træk skuffen helt ud.
- Tænd for apparatet ved at trykke på tasten .
- Kontroller, hvis det er nødvendigt, de indstillede værdier for vakuum og svejsetid.
- Løft låget og placer posen med fødevarerne der skal pakkes i karret, og lad mindst 2 cm stikke ud på den anden side af svejsestangen.
- For at garantere en perfekt svejsning, er det vigtigt at posen, hvor svejsningen skal foretages, er fri for madrester og fedt. Derfor anbefales det at bøje kanten de første 4-5 cm på posen udad. Når fødevarerne er lagt i posen, foldes posen tilbage.
- For produkter, der ikke fylder meget, anbefales det at anvende den medfølgende spatel til at placere fødevarerne i posen, så posen får den bedste position i forhold til svejsestangen.
- Luk låget med et let tryk og tryk på tasten , der herefter begynder at blinke. Nu starter pakkeprocessen.
- Når pakningen er udført holder lampen op med at blinke.
- Åben låget og tag posen ud.



Rør ikke ved svejsestangen efter brug. Varmen kan medføre forbrændinger.



Hvis apparatet ikke anvendes i mere end 60 minutter, slukker det automatisk.






Flydende fødevarer

Hvis der under processen trykkes på tasten ►, standser processen og der bliver straks udført svejsning af posen. Denne procedure skal anvendes hvis der pakkes flydende produkter, der under processen med vakuumpakning kan komme i kogning.



NB: Apparatet udfører automatisk, og med jævne mellemrum, en automatisk rengøringsproces. Under denne proces blinker tasterne ► og ►. Lad processen køre, uden at foretage indgreb på apparatet, indtil de to taster holder op med at blinke.

I forhold til den fødevarer der skal pakkes, anbefales det at indstille vakuumtrykket som angivet i tabellen:

Vakuumtryk 	Anvendelse
	Pakning og inddeling i portioner uden vakuum. ¹⁾
	Pakning og inddeling i portioner af særligt følsomme fødevarer (salat, tomater osv.) ved et minimum vakuumtryk (MIN).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakning og inddeling i portioner af særligt følsomme fødevarer (tilberedte grøntsager, frugt, blødt kød, pasta) og flydende fødevarer (supper, cremer, saucer). - Marinerer i pose. - Tilberedning under vakuum (SousVide) af følsomme fødevarer (f.eks. fisk) ved et medium vakuumtryk (MED).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakning og inddeling i portioner af hårde fødevarer (rå grøntsager, oste, hård pasta, skiveskåret pålæg). - Tilberedning under vakuum (SousVide) af hårde fødevarer (f.eks. kød, kartofler, gulerødder osv.) ved et maksimum vakuumtryk (MAX).

¹⁾ Med denne funktion skabes der et minimalt vakuum i posen.

6.1 Brug af poser

De medfølgende poser er ideelle til frysning, konservering og tilberedning af fødevarer under vakuum og ved lave temperaturer.

Kode til bestilling af poser: 902979704

50 poser til frysning, tilberedning med vakuum og konservering
(25 stk. i størrelsen: 20x30 cm + 25 stk. i størrelsen 25x35 cm)

Kode til bestilling af poser: 9029794014

50 poser til tilberedning med vakuum og konservering
(25 stk. i størrelsen: 20x30 cm + 25 stk. i størrelsen 25x35 cm)



Det anbefales at anvende originale poser.

www.aeg.com/shop

6.2 Vakuumpakning af fødevarer for tilberedning ved lave temperaturer "SousVide"

Denne teknik kræver, at fødevarerne, der først er forseglet i vakuumposen, derefter langsomt tilberedes ved lave temperaturer.



Fordelene er mange:

- Smagen og konsistensen af fødevarerne forbliver uændret.
- Smag og duft bevares, idet aromaen ikke tabes under tilberedningen.
- Det formindskede tab af væske gør maden blødere og mindre tør.
- De ernæringsmæssige egenskaber såsom mineralske salte og vitaminer bevares i maden.
- Det er ikke nødvendigt at tilføje olie eller fedt for tilberedningen.

6.3 Vakuumpakning af fødevarer for konservering

Vakuumpakningen forlænger holdbarheden af fødevarerne. Hvis man ønsker at vakuumpakke fødevarer, der netop er tilberedt, skal de først køles ned, helst med et køleskab, der hurtigt kan sænke temperaturen.

6.4 Marinering

- Tænd for apparatet ved at trykke på tasten ①.
- Placer fødevarer i bradepanden med marinaden.
- Løft låget og placer bradepanden i karret.
- Tryk på tasten , der begynder at blinke.
- Luk låget med et let tryk.
- Tryk på tasten , for at påbegynde processen med marinering. Tasten begynder at blinke.
- Når processen med marinering er udført holder lampen op med at blinke.
- Det er nu muligt at åbne låget og tage bradepanden ud.

Tiden for marinering er fast indstillet til 8 minutter.

For at forlænge marineringstiden gentages processen.

Marineringen kan afbrydes når som helst med et tryk på tasten .

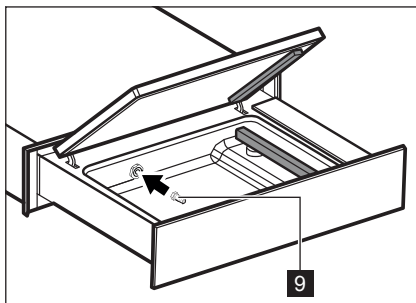


Det er også muligt at foretage marineringen direkte i posen. I dette tilfælde indstilles vakuumtrykket alt efter behov.

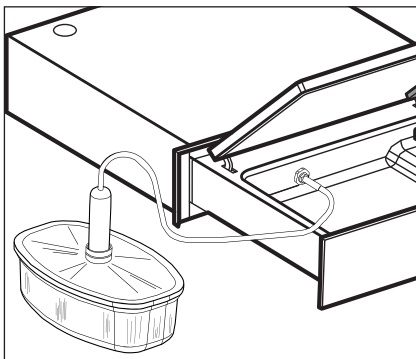
6.5 Yderligere funktioner

“Eksternt vakuum”

Er funktionen for at fjerne luften indvendigt i særlige hermetisk lukkede beholdere med genluk (der ikke følger med dette apparat).



- For eksternt vakuum, skal den medfølgende mundstykke **9**, skrues på indvendigt i karret.



- Tilslut slangen til beholderen til mundstykket **9**.
- Indstil maskinen til det maksimale vakuumtryk **11** og deaktiver svejsningen **11**.
- Med låget på maskinen åbnet, trykkes der på tasten **▶||** for at starte pakkeprocessen. Tasten begynder at blinke.
- Når pakningen er udført holder lampen op med at blinke.

“Rengøringsproces”

Er funktionen der skal anvendes i følgende situationer:

- Inden apparatet tages i brug første gang.
- Efter at apparatet ikke er blevet brugt i længere tid.
- Efter at have pakket fødevarer med et højt fugtindhold (f.eks. supper og cremer).
- Når der registreres en forringet præstation af apparatet (f.eks. når tiden for at opnå det indstillede vakuumtryk bliver længere, eller trykket slet ikke opnås).

Dette program varer 15 minutter og garanterer en komplet rengøring af pumpen, ved at fjerne enhver rest af væske, der kan dannes i olien.

Under processen for dette program, må der ikke pakkes nogen produkter.

Fortsæt som beskrevet nedenfor:

- Hold tasten **↕** nede indtil alle knapper lyser.
- Luk låget med et let tryk.
- Tryk på tasten **▶||**. Under udførelsen af programmet blinker tasterne **▶||** og **↕**.
- Efter den afsluttede proces (15 minutter) standser tasten **▶||** med at blinke og apparatet er klar til brug.

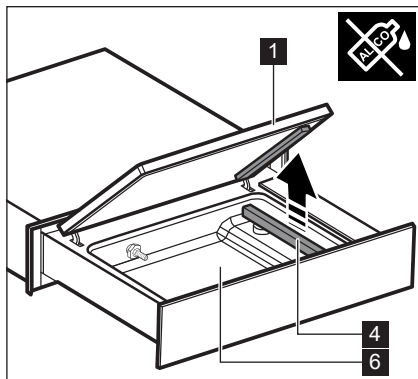
7. RENGØRING OG PLEJE



ADVARSEL!

Se kapitlet vedrørende sikkerheden.

- Rengør apparatet efter hver brug med en blød og fugtig klud.



- For rengøring af låget i plexiglas **1** skal både den indvendige og udvendige side rengøres med et neutralt rengøringsmiddel (vand og sæbe).
- Der må ikke anvendes slibende produkter, rengøringsmidler med alkohol, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalobjekter.
- Hvis der anvendes rengøringsmidler til karret i stål **6**, skal sikkerhedsoplysningerne på pakken overholdes.
- For rengøring af karret **6**, især når der er rester af flydende fødevarer, anbefales det at løfte svejsestangen **4** opad.
- Rengør svejsestangen **4** med en tør klud. Fjern eventuelle rester, der sætter sig på svejsestangen.
- Rengør metaloverfladerne med almindeligt rengøringsmiddel til rustfrit stål.




8. LØSNING AF PROBLEMER




ADVARSEL!








Se kapitlet vedrørende sikkerheden.

8.1 Hvad gør man hvis...

Problem	Mulig årsag	Løsning
Svejsningen af posen er ikke udført korrekt.	Svejsetiden er ikke korrekt.	Udfør en ændring af svejsetiden.
	Pakningen på låget er beskidt eller slidt.	Rengør eller udskift pakningen på låget (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter).
	Posen er ikke placeret korrekt på svejsestangen.	Placer posen korrekt.
	Svejsestangen er slidt (teflonbeklædningen er brændt).	Udskift svejsestangen (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter).
	Klingen placeret under teflonbelægningen på svejsestangen er i stykker.	Udskift klingen (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter).
Det endelige vakuumtryk er utilstrækkeligt.	Det indstillede niveau for vakuumtrykket er forkert.	Udfør en ændring af vakuumtrykket.
	Pakningen på låget er beskidt eller slidt.	Rengør eller udskift pakningen på låget (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter).
	Låget er ikke korrekt lukket.	Luk låget korrekt. Kontroller at der ikke er forhindringer eller snavs mellem låget og karret.
Låget vil ikke åbne.	Der mangler strøm på apparatet.	Vent indtil der er strøm på apparatet.
Der er revner eller brud på låget.	Låget er beskadiget.	Udskift låget (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter).
Tasterne  og  og  blinker.	“Rengøringsproces” i gang.	Vent indtil rengøringsprocessen er ovre (15 min.)

Vakuumprocessen afbrydes efter få sekunder og tasten  begynder at blinke.	Pakningen på låget er beskadigt eller slidt.	Rengør eller udskift pakningen på låget og kontroller at låget lukker korrekt.
--	--	--

Alarmeddelelser


Alarm	Mulig årsag	Løsning
Tasten  blinker uafbrudt.	Den elektriske printplade er i stykker.	Tag kontakt til teknisk servicecenter.
Tasten  blinker uafbrudt.	Vakuumtrykket opnås ikke.	Rengør eller udskift pakningen på låget (for udskiftning skal der tages kontakt til teknisk servicecenter). Kontroller at låget lukker korrekt. Tryk på tasten  for at nulstille alarmen.
Tasterne  og  blinker uafbrudt.	Olien på pumpen skal udskiftes.	Tag kontakt til teknisk servicecenter.
Tasten  blinker uafbrudt.	Processen for pakning er forudbestemt, fordi der pakkes en fugtig fødevarer.	Tryk på tasten  for at nulstille alarmen.


8.2 Data for service

Hvis det ikke er muligt at finde en løsning på problemet, skal der tages kontakt til teknisk servicecenter.

De informationer der er nødvendige for det Tekniske Servicecenter kan aflæses på typeskiltet med data, der er placeret på venstre side af apparatet. Fjern ikke denne mærkeplade.

9. OVERVEJELSER OMKRING MILJØET

Materialer med symbolet  skal genanvendes.
Smid emballagen ud i de affaldsbeholdere hvor den type materiale skal bortskaffes. Vær med til at beskytte miljøet og menneskers sundhed, ved at sende affald fra elektriske og elektroniske apparater til genbrug.

Smid ikke apparater mærket med symbolet  ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Tag produktet til en af de nærliggende gebrugsstationer, eller tag kontakt til din bopælskommune.

INNHOLD

1. SIKKERHETSINFORMASJON	31
2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER	32
3. PRODUKTBEKRIVELSE	34
4. KONTROLLPANEL	34
5. FØR FØRSTE GANGS BRUK	35
6. DAGLIG BRUK	35
7. RENHOLD OG VEDLIKEHOLD	40
8. FEILSØKING	41
9. MILJØBESKYTTELSE	42

FOR PERFEKTE RESULTATER

Takk for at du har valgt dette AEG-produktet. Vi har designet det for å gi deg ulastelig ytelse i mange år, med innovative teknologier som bidrar til å gjøre livet enklere - egenskaper som du kanskje ikke finner i ordinære apparater.

Vi vil be deg bruke noen øyeblikk til å lese denne, for å få mest mulig ut av produktet.

Gå inn på nettstedet vårt for å:



Få råd om bruk, finne brosjyrer, feilsøking, serviceinformasjon:
www.aeg.com



Registrere produktet ditt for å få bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Kjøpe tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til produktet ditt:
www.aeg.com/shop


KUNDESTØTTE OG SERVICE

Vi anbefaler at du bruker originale reservedeler.

Når du kontakter serviceavdelingen, må du sørge for å ha følgende data for hånden:

Modell, PNC (produktnummer), serienummer.

Informasjonen finner du på typeskiltet.

 Advarsel/Forsiktig - Sikkerhetsinformasjon.

 Generelle informasjonen og tips.

 Miljøinformasjon.

Med forbehold om endringer.

1. ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

Les instruksjonene nøye før installering og bruk av utstyret. Produsenten er ikke ansvarlig for feilaktig installasjon og bruk av utstyret som kan forårsake skade og ødeleggelse. Ha alltid instruksjonene tilgjengelig, slik at de enkelt kan refereres til under bruk.

1.1 Sikkerhet for barn og utsatte voksne

- Dette apparatet kan benyttes av barn som er 8 år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan du skal bruke apparatet på en sikker måte og forstår farene de innebærer.
- Barn bør ikke leke med apparatet.
- Hold emballasjemateriale borte fra barn.
- Hold barn og kjæledyr borte fra apparatet under bruk eller ved nedkjøling.
- Renhold og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Barn under 3 år må holdes unna med mindre de er under konstant tilsyn.

1.2 Advarsel om generell sikkerhet

- Kun kvalifisert personell kan installere apparatet og bytte ut kabelen.
- Kople fra apparatet fra stømforsyningen før vedlikeholdsarbeid startes.
- Ikke benytt damprenngjøring for renhold av apparatet.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller metall skrapet til å rengjøre apparatet.
- Dersom nettkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert tekniker eller av en kvalifisert person for å unngå risiko.

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

2.1 Installasjon



ADVARSEL!

Installasjon må kun utføres av kvalifisert personell.

- Fjern emballasjematerialet.
- Ikke installer eller bruk apparatet om det er skadet.
- Følg instruksjonene som følger med apparatet.
- Vær alltid forsiktig ved flytting av apparatet. Bruk sikkerhetshansker.
- Ikke snu apparatet opp-ned eller vippe på det! Dette kan føre til at olje lekker fra pumpen og kan ødelegge utstyret.
- Overhold minimumsgrensene for avstand til andre apparater.
- Sikre at apparatet er installert og sikret til en fast struktur.
- Apparatets sider må være tilstøtende til annet utstyr eller enheter med samme høyde.
- Kople støpselet i stikkkontakten kun når installasjonen er fullført.
- Ikke kople støpselet dersom stikkkontakten er løs.
- Ikke trekk i nettkabelen for å kople fra apparatet. Trekk kun i støpselet.
- Bruk kun egnede isolasjonsenheter: effektbrytere, sikringer (skruesikringer må fjernes fra sikringsholderen), jordfeilstømbrytere og releer.
- Det elektriske systemet må styres med en isolasjonsenhet som lar deg kople apparatet fra strømuttaket i alle poler. Isolasjonsenheten må ha en kontaktåpning på minimum 3 mm.
- Dette apparatet oppfyller kravene i CEE-direktivene.

2.2 Elektrisk tilkobling



ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.

- All elektrisk tilkopling må utføres av en autorisert elektriker.
- Apparatet må være jordnet.
- Sikre at alle elektriske data vist på dataplaten til modellen korresponderer til de for systemet. I annet fall, kontakt en elektriker.
- Bruk alltid korrekt montert, jordnet stikkontakt.
- Ikke bruk forgrenere eller skjøteledninger.
- Sikre at skade ikke oppstår på støpselet eller nettkabelen. Kontakt brukerservice eller en elektriker for utbytte av skadet nettkabel.
- Overslagsikringer må festes på en slik måte at de ikke kan fjernes uten verktøy.

2.3 Bruk



ADVARSEL!

Risiko for skade, forbrenninger, elektrisk støt eller eksplosjon.

- Ikke berør forseglingsstangen etter bruk. Du kan bli forbrent på grunn av ettervarmen.
- Bruk dette apparatet i husholdningsmiljø.
- Ikke modifier apparatets spesifikasjoner.
- La ikke apparatet være uten tilsyn under drift.
- Skru av apparatet etter bruk.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller når det kan komme i kontakt med vann.
- Ikke bruk kraft på skuffen.
- Ikke bruk apparatet som arbeidsflate eller som støtteflate.
- Unngå gnister eller åpen flamme når apparatet når du åpner skuffen.

Ikke plasser eller oppbevar brennbare væsker, materialer eller gjenstander på apparatet, eller inni eller i nærheten av det.



ADVARSEL!

Du kan ødelegge apparatet.

- Vær varsom når du fjerner eller setter inn tilbehør.
- Ikke tving dekselet åpent under en arbeidssyklus.
- I tilfelle av strømsvikt under en arbeidssyklus, ikke tving dekselet åpent.
- Ikke plasser noe av vekt på dekselet.
- Forhindre at objekter faller ned på dekselet! Dette kan gå ut over integriteten og forårsake sprekker eller skade.

2.4 Renhold og vedlikehold



ADVARSEL!

Det er en risiko for skade, brann eller skade.

- Før noen vedlikeholdsoperasjon utføres, skru av apparatet og kople støpselet fra stikkontakten.
- Sjekk at apparatet er kaldt.

2.5 Avhending



ADVARSEL!

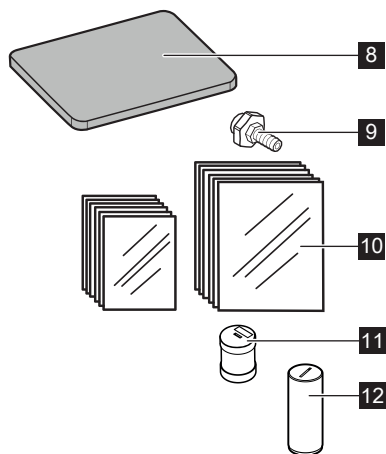
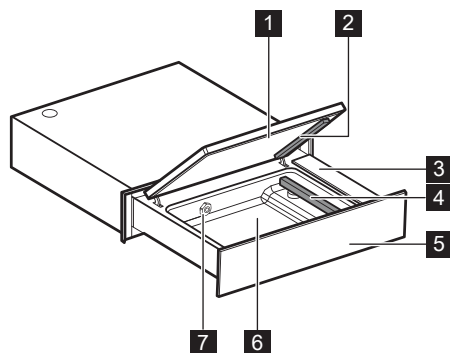
Risiko for skade eller kvelning.

- Kople fra støpselet fra strømforsyningen.
- Fjern nettkabelen og kast den.

2.6 Teknisk service

- For reparasjoner av apparatet, kontakt et autorisert servicesenter.
- Bruk kun originale reservedeler.

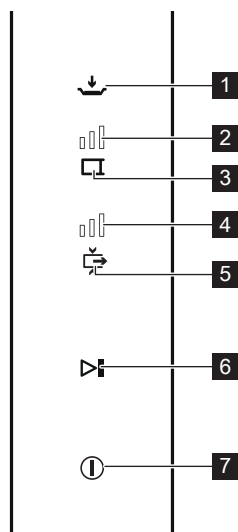
3. PRODUKTBESKRIVELSE



- 1** Deksel
- 2** Tetningspute
- 3** Kontrollpanel
- 4** Forseglingsstang
- 5** Frontpanel
- 6** Tank
- 7** Sugemunnstykke

- 8** Høy-tetthets plater
- 9** Ekstern vakuum tilpasning
- 10** Poser for frysing, tilberedning og lagring.
N. 25 20x30 cm
N. 25 25x35 cm
- 11** Oljefilter
- 12** Propp

4. KONTROLLPANEL



- 1** Knapp MARINERING/INFUSJON
- 2** LED-indikator forseglingstid
- 3** Knapp forseglingstid
- 4** LED-indikator vakuumnivå
- 5** Knapp vakuumnivå
- 6** Knapp START/STOPP
- 7** Knapp AV/PÅ

5. FØR FØRSTE GANGS BRUK



ADVARSEL!

Se kapittelet om sikkerhet.



ADVARSEL!

Plastproppen **12** som er blitt trukket ut under installeringen, skal du ta vare på og installere på nytt ved fremtidig håndtering av maskinen (for eksempel ved flytting) for å forhindre lekkasje av olje.

5.1 Rengjøring for første gang






- Se kapittelet "RENHOLD OG VEDLIKEHOLD".
- Rengjør alle deler med en fuktig klut før du bruker det for første gang.

5.2 Første gangs bruk

Skru på apparatet ved å holde knappen **1** inne.















Før bruk av apparatet, fortsett med TILSTANDSPROGRAMMET som vist under:

- Hold knappen  inne helt til alle knappene blinker.
- Lukk dekslet med et lett trykk.
- Trykk på knappen . Mens programmet utføres blinker knappene  og .
- Ved avslutning av syklusen (15 minutter) slutter knappen  å blinke og apparatet er klar til bruk.

6. DAGLIG BRUK

Dette produktet er ideelt for:

- Vakuum matemballasje for "SousVide" tilberedning.
- Vakuumpakking for oppbevaring av mat.
- Mat marinader/infusjon.

Knapp	Beskrivelse	Funksjon
	AV/PÅ-bryter	Brukes til å skru apparatet av/på.
	Start-/stoppeknapp	Brukes til å starte/stoppe vakuumpakking.
	VAKUUM-knapp	Brukes til å stille inn de 4 tilgjengelige vakuumnivåene. Forhåndsinnstilt verdi er MAX.
		 kun forsegling
		 MIN.
		 MED.
	Forseglings-knapp	Brukes til å stille inn forseglingstid i henhold til posetykkelsen 1). Apparatet er forhåndsinnstilt på 2,5 sekunder, ideell tid for de medfølgende posene.
		 deaktivert
		 1,5 sek
		 2,5 sek
	Marinerings-/infusjons knapp	 4,0 sek

1) Posens forseglingstid kan modifiseres for poser med ulik tykkelse.

- Trekk skuffen helt ut.
- Skru på apparatet ved å holde knappen ① inne.
- Endre vakuumnivå og forseglingstid hvis det er nødvendig.
- Løft dekkelet og plasser posen inneholdende maten som skal pakkes inne i tanken, slik at det er minst 2 cm avstand til forseglingsstangen.
- For å sikre optimal forsegling er det viktig å ikke skitne til posen i området der forseglingen utføres. Det anbefales derfor å brette innersiden av posen mot utsiden med 4/5 cm. Når matvaren er lagt inn brett posen tilbake i opprinnelig tilstand.
- For små produkter, benytt den tilhørende fyllingsplaten, da dette hjelper plasseringen av posen i korrekt posisjon i forhold til forseglingsstangen.
- Lukk dekkelet med et lett trykk og trykk på knappen ►, som da begynner å blinke. Pakkesyklusen har dermed startet.
- Ved endt syklus, vil nevnte knapp slutte å blinke.
- Åpne dekkelet og ta ut posen.




Ikke berør forseglingsstangen etter bruk. Du kan bli forbrent på grunn av ettervarmen.





Hvis apparatet ikke blir brukt i løpet av 60 minutter, slås det av automatisk.






Flytende mat

Hvis knappen  blir trykket inn under drift, stoppes syklusen og forsegling av posen blir utført umiddelbart. Denne funksjonen må benyttes for pakking av væsker, som kan koke under vakuumsyklusen.



Merk: Apparatet utfører automatisk et tilstandsprogram (se kap. 6.5) der de to knappene  og  blinker. La syklusen gå sin gang uten å bruke apparatet, helt til de 2 knappene slutter å blinke.

Still inn vakuumnivå ut fra maten som skal forsegles og i henhold til tabellen under:

Vakuumnivå 	Bruk
	Pakker, deler i porsjoner uten å skape vakuum. ¹⁾
	Pakker, deler ømtålig mat (salat, tomater, osv.) i porsjoner med et minimum vakuumnivå (MIN).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakker, deler ømtålig mat i porsjoner (grønnsaker, frukt, mørt kjøtt, pasta) og flytende matvarer (supper, kremer, sauser). - Marinerer i posen. - Tilbereder med vakuum (SousVide) ømtålig mat (f.eks. fisk) med middels vakuumnivå (MED).
	<ul style="list-style-type: none"> - Pakker, deler fast mat i porsjoner (rå grønnsaker, harde oster, kjøttpålegg). - Tilbereder med vakuum (SousVide) fast mat (f.eks. kjøtt, poteter, gulrøtter, osv.) med maksimum vakuumnivå (MAX).

¹⁾ Med denne funksjonen genereres uansett et minimalt vakuum inne i posen.

6.1 Bruk av poser

Posene som følger med er ideelle for frysing, lagring og tilberedning av vakuumpakket mat ved lave temperaturer.

Kod. for bestilling av poser: 902979704

50 poser for frysing, vakuum tilberedning og lagring
(25 stk., dimensjon: 20x30cm + 25 stk dimensjon: 25x35cm)

Kod. for bestilling av poser: 9029794014

50 poser for vakuum tilberedning og lagring
(25 stk., dimensjon: 20x30cm + 25 stk dimensjon: 25x35cm)



Det er anbefalt å bruke originalposer.

www.aeg.com/shop

6.2 Vakuumpakking for tilberedelsesmåten "SousVide"

Med denne metoden blir maten forseglet i vakuumposen sakte dampkokt eller kokt i lav-temperatur vann.

Fordelene dette gir er mange:




- Smaken og konsistensen på maten er bedre.
- Både smak og aroma beholdes, siden kokeprosessen ikke sprer dem.
- Det reduserte tap av væske gjør maten mykere og mindre tørr.
- Næringsmidler som mineraler og vitaminer bevares av forseglingsposene.
- Du behøver ikke tilsette olje eller fett før tilberedning.

6.3 Vakuumpakking for matoppbevaring


Vakuumpakking konserverer maten for lengre perioder.

Hvis du ønsker å vakuumpakke mat som nettopp er tilberedt, må maten først kjøles ned, eventuelt gjennom en kjøler.

6.4 Marinerings/infusjon

- Skru på apparatet ved å holde knappen  inne.
- Plasser maten med marinade på stekebrettet.
- Løft dekselet og plasser stekebrettet i tanken.
- Trykk på knappen , som begynner å blinke.
- Lukk dekselet med et lett trykk.
- Trykk på knappen  for å starte marineringsen. Denne knappen vil begynne å blinke.
- Når marineringsen er ferdig, slutter knappen å blinke.
- Du kan nå åpne dekselet og ta ut stekebrettet.

Syklusen for marinerings og infusjon har en forhåndsinnstilt tid på 8 minutter. For å øke infusjon, gjenta syklusen.

Infusjonen kan deaktiveres til enhver tid ved å trykke på knappen .

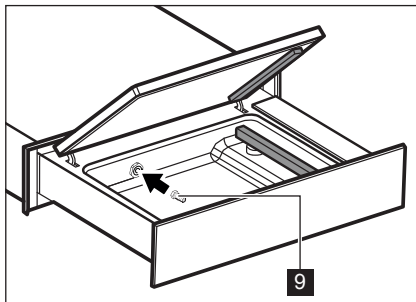


Det er mulig å gjøre marineringsen av maten direkte i posen. Still i dette tilfellet inn vakuumnivået etter eget behov.

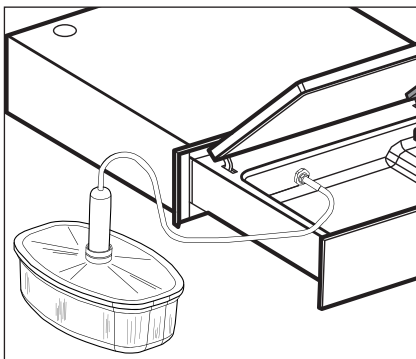
6.5 Tilleggsfunksjoner

“Eksternt vakuum”

Dette programmet må benyttes for å eliminere luften inne i lufttette beholdere (ikke levert med dette produktet).



- Skru til den eksterne vakuum monteringen **9** inne i tanken.



- Kople til monteringen til beholderen ved bruk av inntaksrøret **9**.
- Still inn maksimum vakuumnivå **|||** og deaktiver forseglingen **|||**.
- Med åpent deksel, start programmet ved å trykke start **▶|**. Denne knappen vil begynne å blinke.
- Ved endt syklus, vil nevnte knapp slutte å blinke.

“Tilstandsprogram”

Dette programmet må benyttes i følgende situasjoner:

- Før bruk av maskinen for første gang.
- Etter en lang stopp-periode.
- Etter forsegling av produkter med høyt fuktighetsinnhold (f.eks. supper).
- Når du merker en reduksjon i ytelse for maskinen (f.eks.: tid for å oppnå vakuum økes eller oppnås ikke i det hele tatt).

Dette programmet varer i omtrent 15 minutter og sikrer en fullstendig rengjøring av pumpen og fjerner all flytende emulsjon som kan finnes i oljen. Ikke forsegle noe produkt mens dette programmet kjøres.

Følg indikasjonene under for å starte programmet.

- Hold knappen **▶|** inne helt til alle knappene blinker.
- Lukk dekslet med et lett trykk.
- Trykk på knappen **▶|**. Mens programmet utføres blinker knappene **▶|** og **▶|**.
- Ved avslutning av syklusen (15 minutter) slutter knappen **▶|** å blinke og apparatet er klar til bruk.

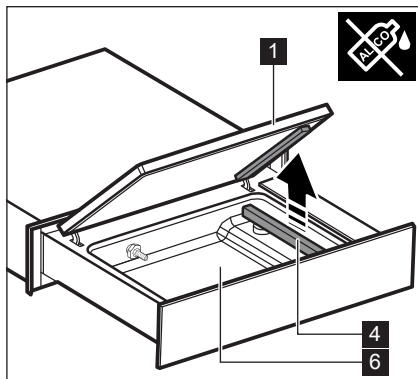
7. RENHOLD OG VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!

Se kapittelet om sikkerhet.

- Rengjør apparatet etter bruk med en myk og fuktig klut.



- Rengjør plexiglassdekslets **1** inn- og utside med bruk av bare nøytrale vaskemidler (såpe og vann).
- Ikke bruk slipende produkter, alkoholbaserte vaskemidler, skuresvamp, løsemidler eller metallgjenstander.
- Følg sikkerhetsinstruksjonene på emballasjen, i tilfelle du bruker produkter for rengjøring av ståltanken **6**.
- Før rengjøring av tanken **6**, anbefales det å fjerne forseglingsstangen **4**, særlig når flytende rester finnes.
- Rengjør forseglingsstangen **4** med en tørr klut. Fjern alle filmrester som sitter på stangen.
- Rengjør metalloverflatene med bruk av vanlige vaskemidler passende til rustfritt stål.

8. FEILSØKING










ADVARSEL!

Se kapittelet om sikkerhet.

8.1 Hva må du gjøre hvis...

Problem	Årsak	Løsning
Posen er ikke korrekt forseglet.	Forseglingstiden er ikke korrekt.	Bytt forseglingstid.
	Dekselpakningen er skitten eller slitt.	Rengjør eller bytt ut dekselpakningen (kontakt teknisk støtte for utskifting).
	Posen er ikke plassert korrekt på forseglingsstangen.	Plasser posen korrekt.
	Forseglingsstangen er slitt (Teflon-belegget er brent).	Bytt ut forseglingsstangen (kontakt teknisk støtte for utskifting).
	Bladet plassert under Teflonet på forseglingsstangen er ødelagt.	Bytt ut bladet (kontakt teknisk støtte for utskifting).
Endelig vakuum er dårlig.	Den innstilte vakuumprosent er ikke korrekt.	Endre vakuumprosent.
	Dekselpakningen er skitten eller slitt.	Rengjør eller bytt ut dekselpakningen (kontakt teknisk støtte for utskifting).
	Dekselet er ikke lukket korrekt.	Lukk dekselet korrekt. Sikre at objekter eller skitt ikke finnes mellom dekselet og tanken.
Dekselet kan ikke åpnes.	Ingen strømforsyning.	Vent til strømforsyningen er gjenopprettet.
Dekselet har sprekker eller skader.	Dekselet er skadet.	Bytt ut dekselet (kontakt teknisk støtte for utskifting).
Knappene ► og ► blinker.	“Tilstandsprogram” pågår.	Vent til “tilstandsprogrammet” er ferdig (15 minutter).
Vakuumsyklusen avbrytes innen få sekunder og knappen ► blinker.	Dekselpakningen er skitten eller slitt.	Rengjør eller bytt ut dekselpakningen og sjekk at det er lukket korrekt.

Alarm meldinger


Alarm	Årsak	Løsning
Knappen  blinker uavbrutt.	Det elektroniske kortet er blokkert.	Kontakt teknisk støtte.
Knappen  blinker uavbrutt.	Apparatet har ikke oppnådd vakuuet.	Rengjør eller bytt ut dekselpakningen (kontakt teknisk støtte for utskifting). Sikre at dekselet er lukket korrekt. Trykk på knappen  for å tilbakestille alarmen.
Knappene  og  blinker uavbrutt.	Skift ut pumpeoljen.	Kontakt teknisk støtte.
Knappen  blinker uavbrutt.	Vakuumpakkesyklusen er avsluttet tidligere fordi det pakkes et produkt med høyt fuktighetsinnhold.	Trykk på knappen  for å tilbakestille alarmen.

8.2 Servicedata

Dersom det ikke er mulig å finne en løsning på problemet, kontakt autorisert serviceavdeling.

Nødvendig informasjon for Serviceavdelingen befinner seg på dataplatten på venstre side av apparatet. Dataplatten skal ikke fjernes.

9. MILJØBESKYTTELSE

Resirkuler materialer som er merket med symbolet .

Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet.

Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

INNEHÅLL

1. VÄSENTLIG SÄKERHETSINFORMATION	45
2. VÄSENTLIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	46
3. BESKRIVNING AV PRODUKTEN	48
4. MANÖVERPANEL	48
5. FÖRBEREDELSE FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	49
6. DAGLIG ANVÄNDNING	49
7. RENGÖRING OCH VÅRD	54
8. PROBLEMLÖSNING	55
9. MILJÖASPEKTER	56

FÖR PERFEKT RESULTAT

Tack för att du valt denna produkt från AEG. Vi har skapat den så att du ska kunna få felfritt resultat i många år, med innovativa tekniker som gör livet enklare – funktioner som du inte skulle hitta hos vanliga produkter.
Varsågod att ägna några minuter åt att läsa detta för att få ut så mycket som möjligt av produkten.

Besök vår hemsida för att:



Få tips, ladda hem våra broschyrer, eliminera eventuella fel samt få information om supporten:

www.aeg.com



Registrera din produkt och få en bättre service:

www.aeg.com/productregistration



Köp tillbehör, förbrukningsmaterial och originalreservdelar till din apparat:

www.aeg.com/shop

KUNDSERVICE OCH UNDERHÅLL

Vi rekommenderar alltid att använda originalreservdelar.
Försäkra dig om att ha följande uppgifter till hands när du kontaktar kundservice.
Modell, PNC, serienummer.
Uppgifterna står på apparatens märkskylt.

 Varning/Obs - Viktig säkerhetsinformation.

 Information och allmänna råd.

 Information om miljön.

Med förbehåll för ändringar.

1. ⚠ VÄSENTLIG SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga igenom instruktionerna innan du installerar och använder apparaten. Tillverkaren är inte ansvarig om en inkorrekt installation eller användning av apparaten orsakar personskador och skador. Fortsätt att ha anvisningarna nära till hands som framtida referens.

1.1 Säkerhet för barn och för utsatta personer

- Denna apparat kan endast användas av barn från 8 år och av vuxna med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om användningen av apparaten, om dessa är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten och om de har förstått riskerna.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- Håll barn och husdjur långt från apparaten under dess drift.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Håll utom räckhåll för barn under 3 år om de inte övervakas ständigt.

1.2 Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Installation av apparaten och byte av kablar får endast utföras av kvalificerad personal.
- Innan du utför något underhåll ska du koppla bort apparaten från strömförsörjningen.
- Använd inte en ångtvätt för att rengöra apparaten.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller metallskrapor för att rengöra apparaten.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, av en auktoriserad tekniker eller av en kvalificerad person för att undvika fara.

2. VÄSENTLIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 Installation



OBS!

Installationen av apparaten måste alltid utföras av kvalificerad personal.

- Avlägsna allt emballagematerial.
- Du ska inte installera eller använda apparaten om den är skadad.
- Följ de instruktioner som medföljer apparaten.
- Var alltid försiktig vid förflyttning av apparaten. Bär alltid skyddshandskar.
- Du får inte välta eller luta apparaten! Detta orsakar oljeläckage från pumpen som kan skada själva apparaten.
- Du måste respektera minimiavståndet till de andra apparaterna.
- Försäkra dig om att apparaten är installerad och korrekt förankrad till en fast struktur.
- Apparatsens sidor måste förbli angränsande till apparater eller enheter med samma höjd.
- Se till att inte skada stickkontakten och kabeln. Om elkabeln behöver ersättas, bör detta utföras av vår Serviceavdelning.
- Anordningarna för skydd mot elektriska stötar måste fästas på ett sådant sätt att de inte kan inaktiveras utan användning av verktyg.
- Sätt stickkontakten i uttaget först efter avslutad installation.
- Om stickkontakten har blivit lös ska den inte sättas in i uttaget.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort apparaten. Dra endast i stickkontakten.
- Använd endast lämpliga isoleringsanordningar: automatiska strömbrytare, säkringar (de med lock måste avlägsnas från säkringshållaren), utlösare för jordfelsströmmar och reläer.
- Elsystemet måste vara utrustat med en isoleringsanordning som gör det möjligt att koppla bort apparaten från eluttaget i alla poler. Isoleringsanordningen måste ha en bredd på kontaktöppningen på minst 3 mm.
- Denna apparat uppfyller EEG-direktiven.

2.2 Elektrisk anslutning



OBS!

Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Apparaten måste ha en jordanslutning.
- Kontrollera att de tekniska uppgifter som finns på märkskylten motsvarar anläggningens. Om inte, kontakta en elektriker.
- Använd alltid ett eluttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Använd inte förgreningsdosor och förlängningssladdar.

2.3 Användning



OBS!

Risk för personskador, brännskador, elektriska stötar eller explosioner.

- Rör inte svetsstängan efter användning. Restvärme kan orsaka brännskador.
- Använd endast apparaten i hemmiljö.
- Ändra inte specifikationerna för denna apparat.
- Lämna aldrig apparaten oövervakad under driften.
- Stäng av apparaten efter varje användning.
- Använd aldrig apparaten med fuktiga händer eller när det finns kontakt med vatten.
- Tryck inte på lådan.
- Använd inte apparaten som arbetsyta eller som stödplan.
- Undvik förekomsten av gnistor eller öppna lågor i närheten av apparaten när du öppnar lådan.

Du får varken placera eller hålla brandfarliga vätskor eller material eller lättantändliga föremål på apparaten, inuti den eller i närheten.



OBS!

Det finns risk för skador på apparaten.

- Var försiktig när du tar bort och sätter dit tillbehören.
- Forcera inte öppningen av locket under arbetscykeln.
- Forcera inte öppningen av locket under arbetscykeln vid avsaknad av elektrisk ström.

- Placera inte någon vikt på locket.
- Undvik att låta något föremål falla på locket! Detta skulle kunna förändra dess integritet, orsaka sprickor eller brott.

2.4 Rengöring och vård



OBS!

Det finns risk för personskador, brand eller skador på apparaten.

- Innan du utför något underhåll ska du stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Kontrollera att apparaten är kall.

2.5 Avfallshantering



OBS!

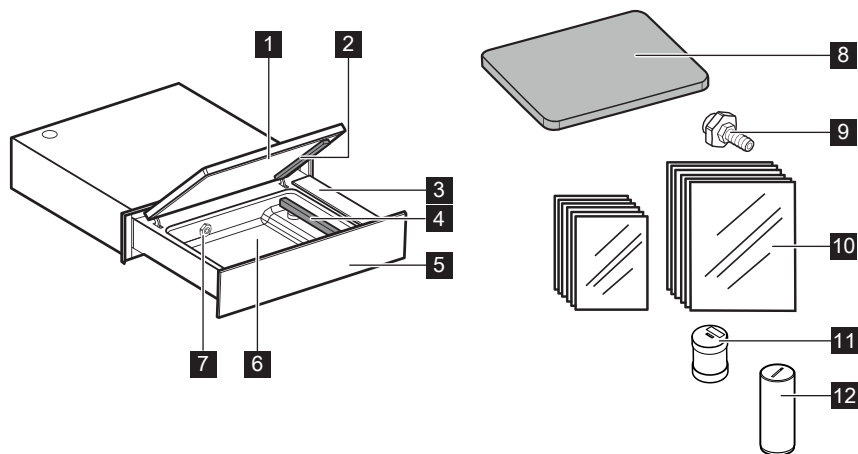
Risk för personskador eller kvävning.

- Dra ur stickkontakten från strömförsörjningen.
- Klipp av nätkabeln och kassera den.

2.6 Teknisk support

- För att reparera apparaten ska du kontakta auktoriserad Serviceverkstad.
- Använd endast originalreservdelar.

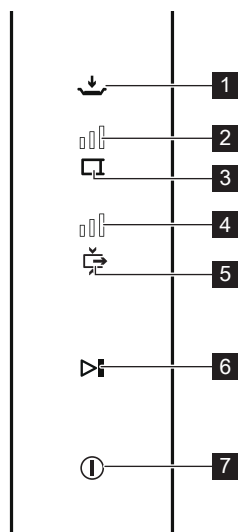
3. BESKRIVNING AV PRODUKTEN



- 1** Lock
- 2** Tätningsskudde
- 3** Manöverpanel
- 4** Svetsstång
- 5** Frontpanel
- 6** Behållare
- 7** Utsugningsmunstycke

- 8** Fyllningsplatta
- 9** Anslutning för externt vakuum
- 10** Påsar för frysning, tillagning och konservering
Nr. 25 20x30 cm
Nr. 25 25x35 cm
- 11** Oljefilter
- 12** Lock

4. MANÖVERPANEL



- 1** Knapp för MARINERING/INFUSION
- 2** Indikator för SVETS-tid
- 3** Knapp för SVETS-tid
- 4** Indikator för VAKUUM-nivå
- 5** Knapp för VAKUUM-nivå
- 6** Knapp för START/STOPP
- 7** Knapp för PÅSLAGNING/AVSTÄNGNING

5. FÖRBEREDELSE FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING



OBS!

Se kapitlen om säkerhet.



OBS!

Det plastlock **12** som dragits ut under installationsfasen ska förvaras och återinstalleras vid framtida maskinhanteringar (till exempel flytt) för att undvika läckage av olja.

5.1 Första rengöring






- Se kapitlet "RENGÖRING OCH VÅRD".
- Rengör alla delar med en fuktig trasa före den första användningen.

5.2 Första användningen

Slå på apparaten och håll knappen ① intryckt.















Före användningen ska du gå vidare till REKONDITIONERINGSCYKELN såsom anges nedan:

- Håll knappen  intryckt tills alla knappar blinkar.
- Stäng locket med en lätt tryckning.
- Tryck på knappen . Under utförandet av programmet blinkar knapparna  och .
- Vid cykelns slut (15 minuter) slutar knappen  att blinka och apparaten är redo för användning.



6. DAGLIG ANVÄNDNING

Denna produkt är idealisk för:

- Vakuumpförpackning av livsmedel för tillagning vid låg temperatur "SousVide".
- Vakuumpförpackning av livsmedel för konservering.
- Marinering/infusion av livsmedel.

Knapp	Beskrivning	Funktion
	Knapp för PÅSLAGNING/ AVSTÅNGNING	För att slå på/stänga av apparaten.
	Knapp för START/ STOPP	För att starta/stoppa förpackningscykeln.
	Knapp för VAKUUM	För att ställa in en av de 4 tillgängliga nivåerna av vakuum. Det förinställda värdet är MAX.
		 endast svetsning
		 MIN.
		 MED.
	Knapp SVETSNING	För att ställa in svets tiden beroende på påsens tjocklek 1).
		 inaktiverad
		 1,5 s
		 2,5 s
	Knapp för MARINERING/ INFUSION	Medföljande påsar.
		 4,0 s

1) Ju tjockare påsen är, desto högre blir den tid som ska ställas in.


- Dra ut lådan till maximal öppning.
- Slå på apparaten och håll knappen  intryckt.
- Ändra vid behov vakuumnivån och svets tiden.
- Lyft på locket och placera påsen innehållande det livsmedel som ska förpackas i behållaren. Lämna minst 2 cm längre än svetsstången.
- För att säkerställa en perfekt svetsning är det viktigt att inte smutsa ned påsen i det område där svetsningen sker. Av denna anledning är det lämpligt att böja den inre sidan av påsen mot utsidan med 4/5 cm När livsmedlet väl har förts in ska du vika tillbaka påsen till det ursprungliga skicket.
- För produkter som inte är särskilt skrymmande ska du använda den medföljande fyllningsplattan eftersom denna främjar ett bättre läge för påsen gentemot svetsstången.
- Stäng locket med en lätt tryckning och tryck på knappen  som börjar att blinka. På detta sätt startar förpackningscykeln.
- Vid slutet av cykeln slutar denna knapp att blinka.
- Öppna locket och ta ut påsen.




Rör inte svetsstången efter användning. Restvärme kan orsaka brännskador.





Om apparaten förblir oanvänd under 60 minuter stängs den av automatiskt.

- Stäng av apparaten och håll knappen  intryckt.






Flytande livsmedel

Om du trycker på knappen  under funktionen stannar cykeln och svetsningen av påsen utförs omedelbart. Detta förfarande ska användas för förpackning av flytande produkter som under vakuumcykeln kan börja att koka.



Obs: Apparaten utför regelbundet och automatiskt en rekonditioneringscykel (se kap. 6.5) under vilken knapparna  och  blinkar. Låt cykeln köras utan någon åtgärd på apparaten tills de 2 knapparna slutar att blinka.

I funktion av det livsmedel som ska förpackas rekommenderar vi dig att du ställer in vakuumnivån såsom anges i tabellen:

Vakuumnivå 	Användning
	Förpacka, dela in i portioner utan att skapa vakuum. ¹⁾
	Förpacka och dela in extra delikata livsmedel (sallad, tomater osv.) i portioner med minimal vakuumnivå (MIN).
	<ul style="list-style-type: none"> - Förpacka, dela in delikata livsmedel i portioner (kokta grönsaker, frukt, mörkt kött, pasta) och flytande livsmedel (soppor, krämer, såser). - Marinera i påse. - Tillaga delikata livsmedel (t.ex. fisk) med Vakuum (SousVide) med medelnivå av vakuum (MED).
	<ul style="list-style-type: none"> - Förpacka, dela in fasta livsmedel i portioner (råa grönsaker, hårdost, kallskuret). - Tillaga fasta livsmedel (t.ex. kött, potatis, morötter osv.) med Vakuum (SousVide) med maximal vakuumnivå (MAX).

¹⁾ Denna funktion ger hur som helst ett minimitryck inuti påsen.

6.1 Användning av påsar

Medföljande påsar är idealiska för frysning, konservering och tillagning av vakuumpförpackade livsmedel vid låga temperaturer.

Kod för beställning av påsar: 902979704

50 påsar för frysning, vakuumtillagning och konservering
(25 stycken mått: 20x30 cm + 25 stycken mått 25x35 cm)

Kod för beställning av påsar: 9029794014

50 påsar för vakuumtillagning och konservering
(25 stycken mått: 20x30 cm + 25 stycken mått 25x35 cm)



Vi rekommenderar användning av originalpåsar.

www.aeg.com/shop

6.2 Vakuumpförpackning av livsmedel för tillagning vid låg temperatur "SousVide"

Denna teknik innebär att livsmedlet som har förseglats i vakuumpåsen sedan tillagas långsamt vid låga temperaturer.




Fördelarna är många:

- Matens smak och konsistens förblir oförändrade.
- Smaker och dofter bevaras eftersom aromerna inte går förlorade under tillagningen.
- Den mindre förlusten av vätskor gör maten mjukare och mindre torr.
- Näringsmässiga egenskaper såsom mineralsalter och vitaminer bevaras i livsmedlet.
- Det inte är nödvändigt att lägga till olja eller fett vid tillagningen.


6.3 Vakuumpförpackning av livsmedel för konservering

Vakuumpförpackningen förlänger livsmedlens konserveringstider. Om du vill vakuumpförpacka nyligen tillagade livsmedel måste dessa först kylas, om möjligt med hjälp av ett snabbnedkylningsskåp.

6.4 Marinerings/Infusion

- Slå på apparaten och håll knappen  intryckt.
- Sätt in livsmedlet med marinaden med aromerna i formen.
- Lyft på locket och placera formen i behållaren.
- Tryck på knappen , som börjar att blinka.
- Stäng locket med en lätt tryckning.
- Tryck på knappen  för att starta en marineringscykel. Denna knapp börjar att blinka.
- Vid slutet av marineringscykeln slutar denna knapp att blinka.
- Nu är det möjligt att öppna locket och ta ut formen.

Cykeln för marinerings och infusion har en förinställd tid på 8 minuter. Repetera cykeln för att öka infusionen.

Denna infusion kan inaktiveras när du vill genom att trycka på knappen .

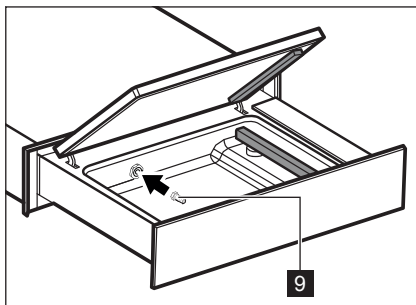


Du kan även utföra marinerings av livsmedel direkt i påsen. I detta fall ska du ställa in vakuumnivån i funktion av de egna behoven.

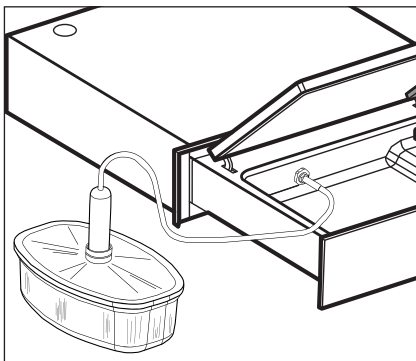
6.5 Extra funktioner

“Externt vakuum”

Detta är den funktion som ska användas för att avlägsna luften i särskilda hermetiskt återförslutningsbara behållare (medföljer inte denna apparat).



- För externt vakuum ska du skruva fast den medföljande anslutningen **9** inuti behållaren.



- Koppla behållarens rör till anslutningen **9**.
- Ställ in maximal vakuumnivå **||||** och inaktivera svetsningen **|||**.
- Tryck på knappen **▷||** med apparatens lock öppet för att starta förpackningscykeln. Denna knapp börjar att blinka.
- Vid slutet av cykeln slutar denna knapp att blinka.

“Rekonditioneringscykel”

Det är det program som ska användas i följande situationer:

- Innan du använder apparaten för första gången.
- Efter att maskinen har stått stilla en längre tid.
- Efter att produkter med en hög procentsats fuktighet (t.ex. soppor) har förpackats.
- När du märker en nedsättning av apparatens prestanda (t.ex.: tiden för att nå vakuum ökar eller vakuum uppnås inte).

Detta program, som varar i cirka 15 minuter, garanterar en fullständig rengöring av pumpen genom att eliminera varje vätskeemulsion som kan bildas i oljan.

Under utförandet av detta program ska du inte förpacka någon produkt.

Gå vidare såsom indikeras nedan:

- Håll knappen **↵** intryckt tills alla knappar blinkar.
- Stäng locket med en lätt tryckning.
- Tryck på knappen **▷||**. Under utförandet av programmet blinkar knapparna **▷||** och **↵**.
- Vid cykelns slut (15 minuter) slutar knappen **▷||** att blinka och apparaten är redo för användning.

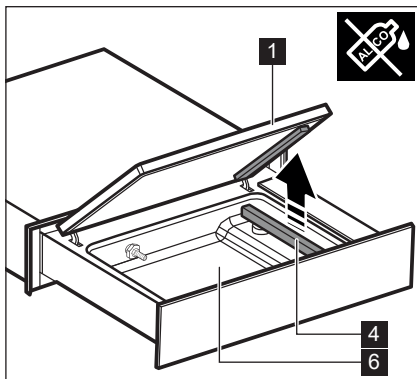
7. RENGÖRING OCH VÅRD



OBS!

Se kapitlen om säkerhet.

- Rengör apparaten med en fuktad, mjuk trasa efter varje användning.



- För rengöringen av locket i plexiglas **1** ska du endast rengöra, både externt och internt, med neutrala rengöringsmedel (tvål och vatten).
- Använd inte slipande produkter, rengöringsmedel som innehåller alkohol, slipdynor, lösningsmedel eller metalföremål.
- Om du använder produkter för rengöringen av behållaren i stål **6** ska du följa de säkerhetsföreskrifter som anges på förpackningen.
- För rengöringen av behållaren **6**, speciellt när det gäller flytande rester, rekommenderar vi att du drar ut svetsstängen **4** uppåt.
- Rengör svetsstängen **4** med en torr trasa. Avlägsna eventuella rester som lagras på stängen.
- Rengör metallytorna med vanliga rengöringsmedel för rostfritt stål.

8. PROBLEMLÖSNING









OBS!

Se kapitlen om säkerhet.

8.1 Vad gör jag om...

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Svetsningen av påsen utförs inte korrekt.	Svetsningstiden är inte korrekt.	Justera svetsningstiden.
	Lockets packning är smutsig eller utnött.	Rengör eller byt ut lockets packning (kontakta den Tekniska supporten för byte).
	Påsen är inte korrekt placerad på svetsstängen.	Placera påsen korrekt.
	Svetsstängens är utnött (teflonbeläggningen är bränd).	Byt ut svetsstängens (kontakta den Tekniska supporten för byte).
	Bladet som är placerat under svetsstängens teflon är trasigt.	Byt ut bladet (kontakta den Tekniska supporten för byte).
Otillräckligt slutvakuum.	Felaktig vakuumnivå inställd.	Ändra vakuumnivån.
	Lockets packning är smutsig eller utnött.	Rengör eller byt ut lockets packning (kontakta den Tekniska supporten för byte).
	Locket är inte korrekt stängt.	Stäng locket korrekt. Kontrollera att det inte finns några föremål eller smuts mellan locket och behållaren.
Locket öppnas inte.	Brist på elektrisk ström.	Vänta på att strömmen kommer tillbaka.
Det finns sprickor eller brott på locket.	Skadat lock.	Byt ut locket (kontakta den Tekniska supporten för byte).
Knapparna ► och ► blinkar.	“Rekonditioneringscykel” pågår.	Vänta på att “rekonditioneringscykeln” avslutas (15 minuter).
Vakuumcykeln avbryts inom få sekunder och knappen ► blinkar.	Lockets packning är smutsig eller utnött.	Rengör eller byt ut lockets packning och kontrollera att det stängs korrekt.

Larmmeddelanden


Larm	Möjlig orsak	Lösning
Knappen  blinkar oavbrutet.	Kretskortet är trasigt.	Kontakta Teknisk support.
Knappen  blinkar oavbrutet.	Vakuum ej uppnått.	Rengör eller ersätt lockets packning (kontakta den Tekniska supporten för byte). Kontrollera att locket stängs korrekt. Tryck på knappen  för att återställa larmet.
Knapparna  och  blinkar oavbrutet.	Pumpens olja ska bytas ut.	Kontakta Teknisk support.
Knappen  blinkar oavbrutet.	Förpackningscykeln har avslutats i förtid eftersom det är en fuktig produkt som förpackas.	Tryck på knappen  för att återställa larmet.


8.2 Uppgifter om Supporten

Om det inte är möjligt att hitta en lösning på problemet ska du kontakta den auktoriserade Serviceverkstaden.

Den nödvändiga informationen för den Tekniska supporten finner du på märkplåten som är placerad på apparatens vänstra sida. Avlägsna inte märkplåten med uppgifterna.

9. MILJÖASPEKTER

Återvinn material med symbolen . Släng förpackningen i de särskilda behållarna för återvinning. Hjälp till att skydda miljön och människors hälsa och att återvinna avfall från elektriska och elektroniska apparater.

Kassera inte apparater märkta med symbolen  tillsammans med normalt hushållsavfall.

Ta produkten till närmaste återvinningsstation eller kontakta din hemkommun.

HUOMIOITA - BEMÆRKNINGER - MERKNADER - ANMÄRKNINGAR

www.aeg.com/shop



FM111223C

EAC CE

AEG